

CUNOAȘTEȚI - VĂ DREPTURILE!



Dacă vă prezentați la tribunal



Cofinanțat prin programul „Justiție” al Uniunii Europene

Această broșură a fost creată în cadrul proiectului:

Child-Friendly JT

Dreptul minorilor la informație, traducere și interpretare în cadrul procedurilor penale: Realizarea unor instrumente potrivite pentru copii
JUST-AG-2016-06-760674

Sprrijinul acordat de Comisia Europeană pentru elaborarea acestei publicații nu constituie o aprobare a conținutului, care reflectă doar opiniile autorilor, iar Comisia nu poate fi trasă la răspundere pentru orice utilizare a informațiilor conținute în aceasta.



2 DREPTUL LA TRADUCERE ȘI INTERPRETARE

Aveți dreptul la traducere și interpretare. Aceasta înseamnă că, dacă persoanele care lucrează în cadrul curții vorbesc o limbă pe care nu o înțelegeți, aveți dreptul de a fi ajutat de un profesionist pentru a înțelege ceea ce vi se comunică și pentru a traduce documente importante pentru dvs.

De asemenea, trebuie să vă găsească ajutor de specialitate dacă aveți probleme cu vederea sau vorbirea. De exemplu, să vă găsească o persoană care cunoaște limba și să traducă documente sau să vă furnizeze documente în Braille.

Dacă nu înțelegeți ceva, puteți întreba:

- Infrațiunea de care sunteți acuzat.
- Cum se presupune că ați luat parte la infracțiune.
- Care sunt drepturile dvs.
- Cum se desfășoară procedurile penale.
- Cine va participa la procedurile penale.

Aveți dreptul să primiți informații clare și simple privind:

1 DREPTUL LA INFORMARE

TRIBUNAL CURTE ȘI

CINE SUNT AUTORITĂȚILE LEGALE?

Acestea sunt locurile unde se rezolvă conflictele.

Sunt persoanele care lucrează în instanțe sau tribunale, precum judecătorii, magistrații și procurorii.

PROCURORI

JUDECĂTORI SAU MAGISTRAȚI

Aceștia sunt apărători publici. Acționează în numele cetățenilor când s-a comis o infracțiune. Datoria lor este să caute dovezi ale infracțiunii și să dovedească cine este autorul.

Acestea sunt persoanele care decid cu privire la procesul judiciar. Statul le conferă dreptul de a judeca, de a pronunța sentințe și de a se asigura că acestea sunt împlinite.

NOTĂ PRIVIND DREPTURILE COPIILOR

CUNOAȘTEȚI - VĂ DREPTURILE!

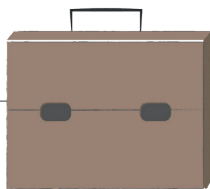
Dacă vă prezentați la tribunal



Dacă autoritățile legale suspectează sau cred că ați comis o infracțiune și încep procedurile penale împotriva dvs., **aveți dreptul de a primi informații clare și detaliate cu privire la drepturile dvs.**

Următoarea broșură vă va explica aceste drepturi

3 DREPTUL LA UN AVOCAT



Aveți dreptul la un avocat care să vă apere. Puteți cere un anumit avocat în care aveți încredere. Dacă nu aveți un avocat și dacă este posibil să fiți reținut ca sancțiune, trebuie să vă asigurați un avocat când vă prezentați în fața curții. Acest serviciu poate fi gratuit.

Acest drept mai include:

- Puteți vorbi cu avocatul pentru a obține sfaturi înainte de a vă prezenta în fața curții și/sau de a fi interogată de autoritățile legale.
- Avocatul dvs. vă poate însoți la interogatoriul efectuat de către autoritățile legale și poate vorbi în apărarea dvs.
- Avocatul dvs. vă poate însoți în timpul anumitor investigații sau ridicări de probe de către poliție.
- Toate conversațiile voastre sunt confidențiale.

4 DREPTUL CA MAMA, TATĂL SAU TUTORELE LEGAL SĂ FIE INFORMAT(Ă)

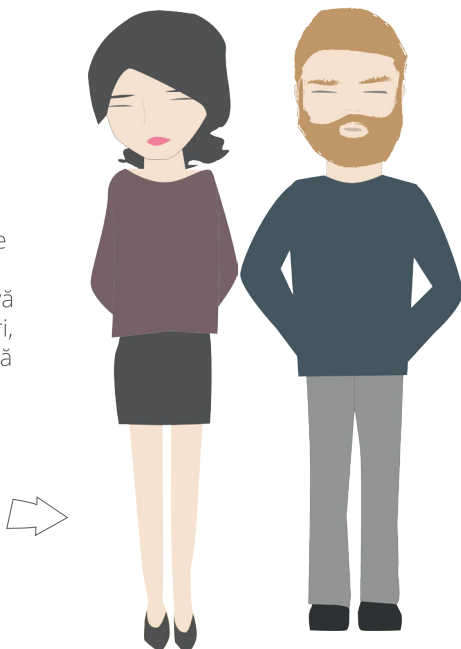
Aveți dreptul ca mama, tatăl sau tutorele legal să primească de la autoritățile legale aceleași informații ca și dvs. De exemplu, ar trebui să li se comunice că sunteți suspectat de comiterea unei infracțiuni, care sunt drepturile dvs., cum se desfășoară procedurile penale, cine va participa, ce pași se vor urma etc.

Sunt situații în care nu este în interesul dvs. ca mama, tatăl sau tutorele legal să fie informat. În aceste cazuri, puteți cere să fie informat alt adult. Acest adult trebuie să fie acceptat de către autoritate.

5 DREPTUL CA MAMA, TATĂL SAU TUTORELE LEGAL SĂ VĂ ÎNȘOȚEASCĂ DE-A LUNGUL PROCEDURILOR PENALE

Mama, tatăl sau tutorele legal vă poate însoți pe tot parcursul procedurilor penale. De exemplu, când trebuie să vorbiți cu judecătorii sau procurorii.

Sunt situații în care nu este în interesul dvs. ca mama, tatăl sau tutorele legal să vă însoțească. În aceste cazuri, puteți cere să vă însoțească alt adult. Adultul în cauză trebuie să fie acceptat de către autoritate.



6 DREPTUL LA EVALUARE INDIVIDUALĂ

Aveți dreptul la evaluare individuală. Profesioniștii din cadrul curții vă vor întreba despre familie, prietenii, studii, etc.

Această evaluare are loc pentru ca autoritățile legale să afle care sunt nevoile dvs. și să ia decizii sau măsuri pe care le consideră potrivite pentru cazul dvs.

În general, evaluarea va avea loc la începutul procedurilor, înainte de procesul penal.

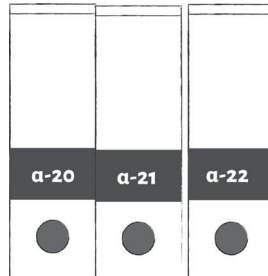
7 DREPTUL DE A SE PREZENTA ÎN PERSOANĂ ȘI DE A PARTICIPA LA PROCES



Aveți dreptul de a vă prezenta în persoană și de a participa la proces. Aceasta înseamnă că puteți fi prezent atunci când are loc procesul și că vă puteți exprima opinia.

Dacă nu puteți fi prezent la proces, aveți dreptul să cereți un nou proces sau să faceți apel, în anumite condiții.

8 DREPTUL DE ACCES LA MATERIALELE CAZULUI



Aveți dreptul ca dvs. sau avocatul dvs. să aveți acces la documentele legate de caz.



9 DREPTUL LA PROTEJAREA INTIMITĂȚII

Aveți dreptul la protejarea intimității de-a lungul procesului. Procesul are loc de obicei fără public sau judecătorul/curtea poate decide să desfășoare procesul în absența publicului.

Nici înregistrările interogărilor nu vor fi făcute publice. Aceasta înseamnă că doar dvs. și autoritățile le puteți vedea și auzi.

10 DREPTUL LA APEL

Dacă veți considera că nu vă sunt respectate drepturile, puteți face apel. Aceasta înseamnă că cereți revizuirea deciziilor luate care v-au afectat.